Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

►**B** **EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2002/6/EK**

(2002. gada 18. februāris)

par ziņošanas formalitātēm kuģiem, kuri pienāk Kopienas dalībvalstu ostās un/vai atiet no tām

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(OV L 67, 9.3.2002., 31. lpp.)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►**M1**	Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1137/2008 (2008. gada 22. oktobris)	L 311	1	21.11.2008.

▼B

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2002/6/EK

(2002. gada 18. februāris)

par ziņošanas formalitātēm kuģiem, kuri pienāk Kopienas dalībvalstu ostās un/vai atiet no tām

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, it īpaši 80. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ([1]),

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ([2]),

pēc apspriešanās ar Reģionu komiteju,

saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru ([3]),

tā kā:

(1) Kopienai ir iedibināta politika veicināt pastāvīgu satiksmi, piemēram, kuģniecību, un īpaši sekmēt īsus jūras pārbraucienus.

(2) Jūras satiksmes atvieglošana ir Kopienai būtisks mērķis, lai turpmāk nostiprinātu kuģniecības lomu satiksmes sistēmā tā, ka kuģniecība ir alternatīva citiem satiksmes veidiem un tos papildina satiksmes ķēdē "no durvīm līdz durvīm".

(3) Ir radušās bažas, ka jūras satiksmē prasītās dokumentēšanas procedūras kavē šā satiksmes veida pilnīgu attīstību.

(4) Starptautiskās jūrniecības organizācijas Konvencijā par starptautiskās jūras satiksmes atvieglošanu, kas pieņemta Starptautiskajā konferencē par pasažieru un kravu pārvadājumu atvieglošanu 1965. gada 9. aprīlī un pēc tam grozīta (še turpmāk "*IMO FAL* konvencija"), ir paredzēti vairāki standartizētu vienkāršoto veidlapu paraugi dažu ziņošanas formalitāšu izpildei, kuģiem pienākot ostā vai atejot no tās.

(5) Vairums dalībvalstu izmanto šīs vienkāršotās veidlapas, bet nepiemēro SJO paredzētos paraugus vienoti.

(6) Vienota formāta veidlapām, ko prasa, kuģim piestājot ostā un atejot no tās, būtu jāatvieglo dokumentēšanas procedūras, iebraucot ostās, un jāsekmē Kopienas kuģniecības attīstība.

(7) Tāpēc ir lietderīgi SJO vienkāršotās veidlapas (še turpmāk "*IMO FAL* veidlapas") ieviest un atzīt Kopienas līmenī. Dalībvalstīm būtu jāatzīst *IMO FAL* veidlapas un tajās paredzētās informācijas kategorijas par pietiekamu pierādījumu tam, ka kuģis ir izpildījis tās ziņošanas formalitātes, kam šīs veidlapas paredzētas.

(8) Tomēr, atzīstot dažas *IMO FAL* veidlapas, īpaši kravas deklarāciju un — pasažieru kuģiem — pasažieru sarakstu, rastos papildu sarežģījumi ziņošanas formalitātēs, tāpēc ka minētajās veidlapās nevar iekļaut visu vajadzīgo informāciju vai tāpēc ka jau esošā

([1]) OV C 180 E, 26.6.2001., 85. lpp.
([2]) OV C 221, 7.8.2001., 149. lpp.
([3]) Eiropas Parlamenta 2001. gada 25. oktobra atzinums (vēl nav publicēts *Oficiālajā Vēstnesī*) un Padomes 2002. gada 7. decembra lēmums.

▼B

atvieglojumu prakse ir laba. Tāpēc nevajadzētu ieviest minēto veidlapu obligātu atzīšanu.

(9) Jūras satiksme ir pasaules mēroga darbība, un *IMO FAL* veidlapu ieviešana Kopienā varētu veicināt to izmantošanu visā pasaulē.

(10) Tā kā piedāvātās rīcības mērķus, lai atvieglinātu jūras satiksmi, dalībvalstis atsevišķi nevar pietiekami labi īstenot un rīcības mēroga vai seku dēļ tos labāk var sasniegt Kopienas līmenī, Kopiena var noteikt pasākumus saskaņā ar subsidiaritātes principu, kas noteikts Līguma 5. pantā. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šī direktīva nepārsniedz minēto mērķu sasniegšanai vajadzīgo.

(11) šās direktīvas izpildei vajadzīgie pasākumi būtu jāpieņem saskaņā ar Padomes 1999. gada 28. jūnija Lēmumu 1999/468/EK, kas nosaka Komisijai piešķirto izpildes pilnvaru izlietošanas kārtību ([1]),

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Mērķis

Šās direktīvas mērķis ir atvieglot jūras satiksmi, paredzot ziņošanas formalitāšu standartizāciju.

2. pants

Piemērošanas joma

Šo direktīvu piemēro ziņošanas formalitātēm, kuģim pienākot Kopienas dalībvalstu ostās un/vai atejot no tām, saskaņā ar I pielikuma A daļu, kas attiecas uz kuģi, preču krājumiem uz tā, apkalpes locekļu personiskajām mantām, apkalpes locekļu sarakstu un, ja kuģis drīkst vest 12 pasažierus vai mazāk, pasažieru sarakstu.

3. pants

Definīcijas

Šajā direktīvā:

a) "*IMO FAL* konvencija" ir Starptautiskās jūrniecības organizācijas Konvencija par starptautiskās jūras satiksmes atvieglošanu, kas pieņemta Starptautiskajā konferencē par pasažieru un kravu pārvadājumu atvieglošanu 1965. gada 9. aprīlī;

b) "*IMO FAL* veidlapas" ir standartizētas A4 lieluma vienkāršotās SJO parauga veidlapas, kas paredzētas *IMO FAL* konvencijā;

c) "ziņošanas formalitāte" ir informācija, kas, kuģim pienākot ostā vai atejot no tās, jāsniedz administratīvos un procedūras nolūkos, ja dalībvalsts to prasa;

d) "kuģis" ir jebkura veida jūras kuģis, kas darbojas jūras vidē;

e) "preču krājumi uz kuģa" ir preces lietošanai uz kuģa, to skaitā patēriņa preces, preces pārdošanai pasažieriem un apkalpes locekļiem, degviela un eļļošanas līdzekļi, bet, neieskaitot kuģa iekārtas un rezerves daļas;

f) "kuģa aprīkojums" ir priekšmeti, kas nav kuģa rezerves daļas, ir kuģī un ir paredzēti lietošanai tajā, un ir noņemami, bet nav patērējami,

([1]) OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

▼B

ieskaitot palīgierīces, kā glābšanas laivas, glābšanas ierīces, mēbeles, kuģa piederumus un citus priekšmetus;

g) "kuģa rezerves daļas" ir labošanas vai nomaiņas priekšmeti iebūvēšanai kuģī, ar ko tos ved;

h) "apkalpes locekļu personiskās mantas" ir apģērbs, iedzīves priekšmeti un citas mantas, arī nauda, kas pieder apkalpes locekļiem un atrodas kuģī;

i) "apkalpes loceklis" ir jebkura persona, kam brauciena laikā uz kuģa ir faktiski pienākumi kuģa darbināšanā vai apkalpošanā un kas ir iekļauta apkalpes locekļu sarakstā.

4. pants

Veidlapu pieņemšana

Dalībvalstis pieņem, ka 2. pantā minētās ziņošanas formalitātes ir izpildītas, ja iesniegtā informācija saskan:

a) ar attiecīgajiem norādījumiem I pielikuma B un C daļā un

b) attiecīgajiem veidlapu paraugiem II pielikumā un tajos iekļautajām datu kategorijām.

▼M1

5. pants

Grozīšanas procedūra

Komisija pieņem pasākumus, ar ko pielāgo šīs direktīvas I un II pielikumu un norādes uz SJO aktiem, lai tos saskaņotu ar Kopienas vai SJO pasākumiem, kas ir stājušies spēkā, ciktāl šādi grozījumi nepaplašina šīs direktīvas darbības jomu. Šos pasākumus, kas ir paredzēti, lai grozītu nebūtiskus šīs direktīvas elementus, pieņem saskaņā ar 6. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru.

6. pants

Komitejas procedūra

1. Komisijai palīdz Kuģošanas drošības un kuģu izraisītā piesārņojuma novēršanas komiteja (*COSS*), kas izveidota ar Regulas (EK) Nr. 2099/2002 ([1]) 3. pantu.

2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5.a panta 1. līdz 4. punktu un 7. pantu, ņemot vērā tā 8. pantu.

▼B

7. pants

Īstenošana

1. Ne vēlāk kā 2003. gada 9. septembrī dalībvalstīs stājas spēkā normatīvie un administratīvie akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu šās direktīvas prasības. Par to dalībvalstis tūlīt informē Komisiju.

Kad dalībvalstis pieņem šos aktus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālai publikācijai. Dalībvalstis nosaka, kā izdarāmas šādas atsauces.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus tiesību aktus, ko tās pieņēmušas jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

([1]) OV L 324, 29.11.2002., 1. lpp.

▼B

8. pants

Stāšanās spēkā

Šī direktīva stājas spēkā tajā dienā, kad to publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

9. pants

Adresāti

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

▼B

I PIELIKUMS

A DAĻA

Direktīvas 2. pantā minēto ziņošanas formalitāšu saraksts, kas attiecas uz kuģiem, kuri pienāk Kopienas dalībvalstu ostās un/vai atiet no tām

1. *IMO FAL 1. veidlapa — vispārīgā deklarācija*

   Vispārīgā deklarācija ir galvenais dokuments, kurā ir dalībvalsts iestāžu prasītā informācija par kuģi, tam pienākot ostā un izejot no tās.

2. *IMO FAL 3. veidlapa - kuģa krājumu deklarācija*

   Kuģa krājumu deklarācija, kuģim pienākot ostā un izejot no tās, ir galvenais dokuments, kurā ir dalībvalsts iestāžu prasītā informācija par kuģa krājumiem.

3. *IMO FAL 4. veidlapa - apkalpes locekļu personisko mantu deklarācija*

   Apkalpes locekļu personisko mantu deklarācija ir galvenais dokuments, kurā ir dalībvalsts iestāžu prasītā informācija par apkalpes locekļu personiskajām mantām. To neprasa, kuģim izbraucot.

4. *IMO FAL 5. veidlapa - apkalpes locekļu saraksts*

   Apkalpes locekļu saraksts, kuģim pienākot ostā un izejot no tās, ir galvenais dokuments, kur ir dalībvalsts iestāžu prasītā informācija par apkalpes sastāvu un locekļu skaitu. Ja iestādes prasa informāciju par apkalpi, kuģim izejot no ostas, tad pieņem tā apkalpes locekļu saraksta eksemplāru, kas uzrādīts, kuģim pienākot, ja tas vēlreiz parakstīts, apstiprinot, ka visas izmaiņas apkalpes sastāvā uzrādītas vai ka izmaiņu nav.

5. *IMO FAL 6. veidlapa - pasažieru saraksts*

   Kuģiem, kas drīkst vest 12 pasažierus vai mazāk, pienākot ostā un izejot no tās, pasažieru saraksts ir galvenais dokuments, kurā ir dalībvalsts iestāžu prasītā informācija par pasažieriem.

B DAĻA

Parakstītāji

1. *IMO FAL 1. veidlapa — vispārīgā deklarācija*

   Dalībvalsts iestādes pieņem vispārīgo deklarāciju, ja tā ir datēta un ja to ir parakstījis kapteinis, kuģa pārstāvis vai cita persona, ko attiecīgi pilnvarojis kapteinis, vai tās autentiskums apstiprināts citā attiecīgajai iestādei pieņemamā veidā.

2. *IMO FAL 3. veidlapa - kuģa krājumu deklarācija*

   Dalībvalsts iestādes pieņem kuģa krājumu deklarāciju, ja tā ir datēta un ja to ir parakstījis kapteinis vai cits kuģa virsnieks, ko attiecīgi pilnvarojis kapteinis un kas personiski pārzina faktus, kuri attiecas uz kuģa krājumiem, vai tās autentiskums apstiprināts citā attiecīgajai iestādei pieņemamā veidā.

3. *IMO FAL 4. veidlapa - apkalpes locekļu personisko mantu deklarācija*

   Dalībvalsts iestādes pieņem apkalpes locekļu personisko mantu deklarāciju, ja tā ir datēta un ja to ir parakstījis kapteinis vai cits kuģa virsnieks, ko attiecīgi pilnvarojis kapteinis, vai tās autentiskums apstiprināts citā attiecīgajai iestādei pieņemamā veidā. Dalībvalsts iestādes var prasīt arī to, lai katrs apkalpes loceklis parakstās vai, ja viņš to nevar, izdara atzīmi pretī savu personisko mantu deklarācijai.

4. *IMO FAL 5. veidlapa - apkalpes locekļu saraksts*

   Dalībvalsts iestādes pieņem apkalpes locekļu sarakstu, ja tas ir datēts un ja to ir parakstījis kapteinis vai citas kuģa virsnieks, ko attiecīgi pilnvarojis kapteinis, vai tā autentiskums apstiprināts citā attiecīgajai iestādei pieņemamā veidā.

5. *IMO FAL 6. veidlapa - pasažieru saraksts*

   No kuģiem, kas drīkst vest 12 pasažierus vai mazāk, dalībvalsts iestādes pieņem pasažieru sarakstu, ja tas ir datēts un ja to ir parakstījis kapteinis, kuģa pārstāvis vai cita persona, ko attiecīgi pilnvarojis kapteinis, vai tā autentiskums apstiprināts citā attiecīgajai iestādei pieņemamā veidā.

▼B

C DAĻA

Tehniskās specifikācijas

1. *IMO FAL* veidlapu formāti atbilst tām attiecībām, kas parādītas II pielikumā, cik tas ir tehniski iespējami. Tās iespiež uz atsevišķām A4 lieluma papīra lapām (210 mm × 297 mm) portretorientācijā. Vismaz vienu trešdaļu veidlapas otrās puses rezervē dalībvalstu iestādēm dienesta vajadzībām.

   IMO FAL veidlapu atzīšanas nolūkos standartizēto vienkāršoto veidlapu formātus un formas, ko SJO iesaka un reproducē, pamatojoties uz *IMO FAL* konvenciju, kura bija spēkā 1997. gada 1. maijā, uzskata par līdzvērtīgiem tiem formātiem, kas reproducēti II pielikumā.

2. Dalībvalsts iestādes pieņem informāciju, ko sniedz ar jebkuru salasāmu un saprotamu līdzekli, arī ar veidlapām, kuras aizpildītas ar tinti vai neizdzēšamu zīmuli vai izgatavotas ar automātiskās datu apstrādes metodēm.

3. Neskarot datu pārraides metodes, izmantojot elektroniskos līdzekļus, ja dalībvalsts pieņem kuģa atskaites informāciju elektroniskā formā, tā pieņem minētās informācijas pārraidi tad, kad to sniedz ar elektroniskās datu apstrādes vai apmaiņas metodēm, kas atbilst starptautiskiem standartiem, ar noteikumu, ka vajadzīgā informācija ir salasāmā un saprotamā formā.

   Pēc tam dalībvalstis var apstrādāt iegūtos datus tādā formātā, kādā uzskata par vajadzīgu.

▼B

II PIELIKUMS

***IMO FAL* veidlapu paraugi, kas minēti 4. pantā un I pielikumā**

SJO VISPĀRĪGĀ DEKLARĀCIJA

☐ Pienākšana ☐ Atiešana

1. Kuģa nosaukums un apraksts		2. Ierašanās/aizbraukšanas osta	3. Pienākšanas/atiešanas datums un laiks
4. Kuģa valsts piederība	5. Kapteiņa vārds	6. Osta, no kuras kuģis ieradies/galamērķa osta	
7. Reģistrācijas apliecība (osta; datums; numurs)		8. Kuģa pārstāvja vārds un adrese	
9. Bruto tonnāža	10. Neto tonnāža		
11. Kuģa atrašanās vieta ostā (enkurvieta vai piestātne)			
12. Īsas ziņas par reisu (iepriekšējās un turpmākās piestāšanas ostas; pasvītrot to, kurā izkraus atlikušo kravu)			
13. Īss kravas apraksts			
14. Apkalpes locekļu skaits (ieskaitot kapteini)	15. Pasažieru skaits	16. Piezīmes	
Pievienotie dokumenti (norādīt eksemplāru skaitu)			
17. Kravas deklarācija	18. Kuģa krājumu deklarācija		
19. Apkalpes locekļu saraksts	20. Pasažieru saraksts	21. Datums un kapteiņa, pilnvarota pārstāvja vai virsnieka paraksts	
22. Apkalpes locekļu personisko mantu deklarācija (*)	23. Jūmiecības deklarācija par veselības stāvokli (*)		

Dienesta lietošanai

IMO Konvencija par starptautiskās jūras satiksmes atvieglošanu

IMO FAL
1. veidlapa

(*) Tikai iebraucot.

▼B

IMO KUĢA KRĀJUMU DEKLARĀCIJA

☐ Pienākšana ☐ Atiešana				Lappuses nr.
1. Kuģa nosaukums		2. Ierašanās/aizbraukšanas osta		3. Pienākšanas/atiešanas datums
4. Kuģa valsts piederība		5. Osta, no kuras kuģis ieradies/galamērķa osta		
6. Cilvēku skaits uz kuģa	7. Uzturēšanās laiks	8. Glabātavas atrašanās vieta		
9. Priekšmeta nosaukums	10. Daudzums/ skaits	11. Dienesta lietošanai		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
.....	.....	.....		
IMO FAL 3. veidlapa				

12. Datums un kapteiņa, pilnvarota pārstāvja vai pilnvarota virsnieka paraksts

IMO Konvencija par starptautiskas jūras satiksmes atvieglošanu

▼B

IMO APKALPES LOCEKĻU PERSONISKO MANTU DEKLARĀCIJA

IMO Konvencija par starptautiskas jūras satiksmes atvieglošanu

Lappuses nr.						
1. Kuģa nosaukums			2. Mantas, kurām piemērojami nodokļi, aizliegumi vai ierobežojumi (*)			
3. Kuģa valsts piederība						
4. Nr. 5. Uzvārds, vārdi	6. Virsnieks vai matrozis					7. Paraksts
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....
.....	.....	...	...	...	.....	.....

IMO FAL 4. veidlapa

8. Datums un kapteiņa, pilnvarota pārstāvja vai pilnvarota virsnieka paraksts

(*) Piemēram, vīni, stiprie alkoholiskie dzērieni, cigaretes, tabaka u. c.

▼B

IMO APKALPES LOCEKĻU SARAKSTS

IMO Konvencija par starptautiskas jūras satiksmes atvieglošanu

☐ Pienākšana ☐ Atiešana				Lappuses nr.
1. Kuģa nosaukums		2. Ierašanās/aizbraukšanas osta		3. Pienākšanas/atiešanas datums
4. Kuģa valsts piederība		5. Osta, no kuras kuģis ieradies		6. Personas dokumenta nosaukums un Nr. (jūrnieka pase)
7. Nr. 8. Uzvārds, vārdi	9. Virsnieks vai matrozis	10. Pilsonība	11. Dzimšanas datums un vieta	
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

▼B

IMO PASAŽIERU SARAKSTS

☐ Pienākšana ☐ Atiešana | Lappuses nr.

1. Kuģa nosaukums	2. Pienākšanas/atiešanas osta	3. Pienākšanas/atiešanas datums
4. Kuģa valsts piederība		

5. Uzvārds, vārdi	6. Pilsonība	7. Dzimšanas datums un vieta	8. Iekāpšanas osta	9. Izkāpšanas osta

IMO Konvencija par starptautiskas jūras satiksmes atvieglošanu

IMO FAL 6. veidlapa

10. Datums un kapteiņa, pilnvarota pārstāvja vai pilnvarota virsnieka paraksts